

تن بعمل کردن<sup>۱</sup> ، دوم بهره زبان بد ذکر کردن<sup>۲</sup> ، سوم بهره دل بفکر کردن<sup>۳</sup> . گفتم<sup>۴</sup> حق مهتر<sup>۵</sup> بر کهنتر چیست<sup>۶</sup> ، گفت آنک رازش نگاه<sup>۷</sup> دارد و نصیحت ازو باز نگیرد<sup>۸</sup> و بروی مهتری دیگر نگزینند<sup>۹</sup> . گفتم نشان دوست نیک بخت<sup>۱۰</sup> چیست<sup>۱۱</sup> ، گفت آنک خطا<sup>۱۱</sup> پبوشد و پند و نصیحت دهد<sup>۱۲</sup> . گفتم<sup>۱۳</sup> دوست بد بخت کیست<sup>۱۴</sup> ، گفت آنک بر بدی یاری کند و راز آشکارا و بعد از آنک کاری گذشته باشد بگوید چنین نمیدبایست کرد<sup>۱۵</sup> . گفتم چکنم<sup>۱۵</sup> تا زندگانی بسلامت گذرد ، گفت پرهیز کن

- ۱ - چنین است در نسخه ج . ع و د ، عمل . ت ، و آن عمل کردن است .
- ۲ - چنین است در نسخه ج . ح و ع و د ، ذکر . ت ، و آن ذکر گفتن است .
- ۳ - چنین است در نسخه ج . ع و د ، فکر . ت ، و آن ذکر کردن است . ح : بهره دل فکر و بهره زبان ذکر و بهره تن عبادت (۱)
- ۴ - این حکمت در ح مقدم بر حکمت اخیر است و در نسخه های دیگر مؤخر .
- ۵ - ح : پادشاه .
- ۶ - ح : چند است .
- ۷ - چنین است در ح . سایر نسخ : نگاه .
- ۸ - ح : نصیحت باز نگیرد .
- ۹ - ح : مهتری نگزینند .
- ۱۰ - چنین است در ح . ج و س و د : نیک . ع : نیکو .
- ۱۱ - چنین است در ح . سایر نسخ : خطای تو .
- ۱۲ - چنین است در ح . ج و ع : ترا پند دهد . س : پند دهد بر آن .
- ۱۳ - ۱۴ - چنین است در ح . در نسخه های دیگر دو حکمت درهم ریخته شده است ، ج : و راز آشکارا نکند ، و بر گذشته نگوید چنین می بایست . ع و س : و راز آشکارا . . . این چنین می بایست . س : و راز آشکارا . . . که چنین . . .
- ۱۵ - ح : چه چیز کنم .

از استخفاف کردن بر<sup>۱</sup> پادشاه وقت و علماء دین و دوست صادق . گفتم  
 نیکوئی با که باید کرد ، گفت باعاقل و خداوند حسب<sup>۲</sup> . گفتم با چند  
 گروه نیکوئی بکنم و نشاید که کنند<sup>۳</sup> ، گفت با ابله و با بد گوی<sup>۴</sup> و با  
 بد فعل<sup>۵</sup> . گفتم نیکوئی بچند چیز تمام شود ، گفت بتواضع بی توقع<sup>۶</sup>  
 و بکرم و سخاوت<sup>۷</sup> بی منت<sup>۸</sup> و بخدمت<sup>۹</sup> بی طلب مکافات . گفتم<sup>۱۰</sup>  
 چند چیز است که زندگانی بدان<sup>۱۱</sup> آسان توان کرد<sup>۱۲</sup> ، گفت سه چیز<sup>۱۳</sup> ،  
 پرهیز گاری و بردباری و بی طمعی . گفتم سرمایه حرب کردن چیست ،

۱ - ح : بر سه کس بر ...

۲ - چنین است در نسخه ج و ع و س و گ . ح : با خداوندان نسب .

۳ - چنین است در ح . نسخه های دیگر : نیکوئی نباید کرد .

۴ - چنین است در ح . ج و ع و گ : و بد گوی . در نسخه س « و باید گوی » سقط  
 شده است .

۵ - چنین است در ح . سایر نسخ : و بد فعل . از حکمت سطر ( ۳ ) صفحه ( ۱۴ )  
 تا اینجا از نسخه ش سقط شده است .

۶ - چنین است در ح و ج و ع و س . ش : بتواضع .

۷ - ۸ - چنین است در ح . ج و ع و س : و سخاوت بی منت . ده کرم بی منت . از نسخه ش  
 سقط شده است .

۹ - چنین است در ح . سایر نسخ : و خدمت .

۱۰ - از اینجا تا عبارت « گفتم چند چیز است که ازیشی ... » از نسخه ش سقط شده است .

۱۱ - چنین است در ج و س و د . ح و ع : با آن .

۱۲ - چنین است در نسخه ج و س و د . ع : گذارد .

۱۳ - چنین است در ح . این دو کلمه از سایر نسخه ها افتاده است .

گفت عزم درست و نیرو و نشاط <sup>۱</sup>. گفتم <sup>۲</sup> چند چیز است که از بیشی <sup>۳</sup>  
 مستغنی نیست، گفت سه چیز <sup>۴</sup>، خردمند <sup>۵</sup> اگر چه عاقل <sup>۶</sup> بود از مشورت <sup>۷</sup>  
 مستغنی <sup>۸</sup> نباشد <sup>۹</sup> و <sup>۱۰</sup> مرد حرب <sup>۱۱</sup> اگر چه نیرومند <sup>۱۲</sup> بود از حیلت  
 مستغنی نگردد <sup>۱۳</sup> و پارسا <sup>۱۴</sup> اگر چه پرهیز کار <sup>۱۵</sup> باشد <sup>۱۶</sup> از زیادت  
 عبادت <sup>۱۷</sup> مستغنی نگردد <sup>۱۸</sup>. گفتم حاجت خواستن بچه <sup>۱۹</sup> تمام شود،

- ۱ - چنین است در ح و ع و س و گ و ت . ج : نیروی نشاط .
- ۲ - این حکمت در ح بدین موضع است لکن در نسخه های دیگر حکمت بعد مقدم و این مؤخر آمده است .
- ۳ - ح : دیگر چیز .
- ۴ - چنین است در ح . سایر نسخ : گفت خردمند . . .
- ۵ - ح : توانا .
- ۶ - دو کلمه « از مشورت » از نسخه ش سقط شده است .
- ۷ - ج : مستثنی . این حکمت در نسخه ش بدین صورت آمده است : گفتم چیست که دیگری مستغنی نیست گفت سه چیز خردمندان را مشاورت بادانایان و مرد حرب اگر چه نیرومند بود و زحیلت و بازی ( یاری ؟ ) و زاهد اگر چه پرهیز کار بود از عبادت .
- ۸ - چنین است در ج و ع . س : نیاید . ح : نیست .
- ۹ - این حرف در نسخه س نیست .
- ۱۰ - چنین است در ح . نسخه های دیگر : جنگی .
- ۱۱ - چنین است در ح و ش . ج و ع و س : زورمند .
- ۱۲ - ح : نیست .
- ۱۳ - چنین است در ح . ج و ع و گ و س و ت : سالک . ش : زاهد .
- ۱۴ - چنین است در ح و ش . ج و ع و گ : بر طاعت . س و ت : بر طاعت
- ۱۵ - چنین است در ج و ع و گ و س . ت : بود .
- ۱۶ - چنین است در ح . ج و ع و س : از زیادتی آن . ش : از عبادت .
- ۱۷ - ح : نیست . ع : نباشد .
- ۱۸ - چنین است در ح . ج و ع و س و گ : بچند چیز .

گفت بدانچه<sup>۱</sup> از کسی<sup>۲</sup> خواهی که خوش خوی تر<sup>۳</sup> و<sup>۴</sup> تواند دادن و اندر وقت خویش خواهی<sup>۵</sup> و آن چیز خواهی که<sup>۶</sup> سزاوار<sup>۷</sup> آن باشی<sup>۸</sup>. گفتم<sup>۹</sup> هیچکس نیک بخت تواند شد بکاری که کند، گفت دو تن<sup>۱۰</sup> بدو کار، بنده چون بخداوند بگرود و زن که بشوهر بگرود نیک بخت شوند. گفتم<sup>۱۱</sup> خواسته از بهر چه باید<sup>۱۲</sup>، گفت تاحق<sup>۱۳</sup> خویشان و نزدیکان بدان<sup>۱۴</sup> بگزاری<sup>۱۵</sup> و بسوی<sup>۱۶</sup> مادر و پدر ذخیره<sup>۱۷</sup> فرستی و توشه آن

۱ - ع ، بآنچه ، ح این کلمات را ندارد .

۲ - ج این دو کلمه را ندارد .

۳ - چنین است در ج و س و ک . ع ، خوش خوی تر باشد .

۴ - ۵ - چنین است در ح . در نسخه های دیگر نیامده است .

۶ - ج ، و آن چیز که .

۷ - ح ، مستحق .

۸ - چنین است در ح . ج و ع و ک : سزاوارتر . س : سزاوارتر بود .

۹ - این حکمت جز در ح در هیچ یک از نسخه های دیگر نیامده است .

۱۰ - در اصل ، بدو تن .

۱۱ - در جمیع نسخه ها جز در ح این جا حکمتی که بالاتر آورده شده و چنین شروع

میشود ، « گفتم چند چیزست که از پیشی مستغنی نیست . . . » آمده و بعد از آن

این حکمت که قبلا نقل شده ، « گفتم چکنم تا مردمان مرا دوست دارند . . . » و پس

از آن این حکمت ، « گفتم از علم آموختن چه یابم . . . » که آن نیز ثبت آمده است .

۱۲ - چنین است در ح و د . ج و ع و س ، بکار آید . ش : باشد .

۱۳ - ۱۴ - ش ، تا حقهای مردم از گردن خویش . ح ، با خویشان و مستحقان را

بارجویی و حق ایشان .

۱۵ - چنین است در ح و ع و ش . ج و س و د ، بگذاری .

۱۶ - ۱۷ - ش ، و ذخیره از برای پدر و مادر بفرستی . ح ، و صدقه از بهر پدر و

مادر بفرستی .

جهان<sup>۱</sup> از بهر خود برداری و<sup>۲</sup> نیک زادگان را و خداو [ ندان ] علم را چیزی بخشی تا از بهر آن جهان نیکی اندوخته باشی<sup>۳</sup> و دشمن را بدان<sup>۴</sup> دوست گردانی<sup>۵</sup> و دوست درویش<sup>۶</sup> را بی نیاز کنی<sup>۷</sup> و<sup>۸</sup> خویش وزن و فرزند را نیکو داری<sup>۹</sup> . گفتم هیچ<sup>۱۰</sup> باشد که نخورند<sup>۱۱</sup> و<sup>۱۲</sup> تن را سود دارد<sup>۱۳</sup> ، گفت شش چیز<sup>۱۴</sup> ، جامه<sup>۱۵</sup> نرم<sup>۱۵</sup> و<sup>۱۶</sup> دیدار نیکو<sup>۱۷</sup> و<sup>۱۸</sup> صحبت بزرگان<sup>۱۸</sup> و<sup>۱۶</sup> نیکی<sup>۱۹</sup> دیدن از دوستان<sup>۲۰</sup> و<sup>۱۶</sup>

- ۱ - ش : بجای آن جهان : عقبی .
- ۲ - ۳ - این جزء فقط در ح آمده و از نسخه های دیگر سقط شده است .
- ۴ - ع : بآن . در ح و ش نیامده است .
- ۵ - چنین است در ح و ع و ش و ک و س و د . ج : دوست دار کنی .
- ۶ - چنین است در ح . این کلمه از سایر نسخ سقط شده است .
- ۷ - چنین است در ح و س . ج و ع : گردانی .
- ۸ - ۹ - این جزء فقط در ح آمده است .
- ۱۰ - ۱۱ - چنین است در ح . ج و ع و س : چه چیزست که اگر چه نخورند . ش هیچ چیز نباشد که نخورند .
- ۱۲ - چنین است در ح . ج و ع و ش و س این حرف را ندارد .
- ۱۳ - ع و ص : کند .
- ۱۴ - ح : گفت جامه . . .
- ۱۵ - در نسخه س این شش چیز جا بجا شده است .
- ۱۶ - ج این حرف را ندارد .
- ۱۷ - ش : و دیدار . م : آواز خوش . در ح دو جزء جامه<sup>۱۵</sup> نرم و دیدار نیکو درهم ریخته شده و بصورت جامه<sup>۱۵</sup> نیکو در آمده است .
- ۱۸ - ش و س و ت و م : نیکان . این دو کلمه در ح نیامده است .
- ۱۹ - ۲۰ - این جزء در ح و ش نیامده است .

گرما به<sup>۱</sup> معتدل و بوی خوش<sup>۲</sup> .

۱ - ش : حمام .

۲ - ح : و بوی خوش و کارخانه بر است داشتن و دیدار دوست خالص . پس از این بار دیگر پرسش و پاسخی که بالاتر نقل شده و چنین شروع میشود : « گفتم چه باید کرد تا مردم مرا دوست دارند ... » تکرار گشته و رساله با کلمات زیر پایان یافته است :  
والحمد لله رب العالمین و صلی الله علی خیر خلقه محمد و آله الطاهیرین . اما آخرین حکمت متن در نسخه<sup>۱</sup> د چنین آمده است : گفتم مرا چه چیز سود دارد گفت جامه سفید و بوی خوش و دیدن آب و سبزه و دیدار دوستان در تنعم و خوشی و رفتن در باغ و بوستان و دیدن صورت خوب و دریافتن بزرگان دین از مرده و زنده و در گرما آبه [ چنین ] رفتن و با آب معتدل اندام شستن و خود را از عشرت نگاهداشتن و پیوست هر شب وقت خفتن آب گرم خوردن و بعد از آن آب سرد نخوردن این چیزها را دوست دارید که فواید بسیار دارد هر که بدین گفتارهای ارسطاطالیس [ چنین ] کار کند او عالم وقت باشد و بکسی محتاج نگردد ، انشاء الله تعالی . در نسخه<sup>۲</sup> م پس از این حکمتهایی هست که در نسخه<sup>۳</sup> ح و ج و غ و س و گ و ت و د نیامده و در ش بنام لقمان حکیم ضبط شده است . در پایان نسخه<sup>۳</sup> ش پس از نقل سؤالهائی که از ائمان کرده اند و پاسخهای وی این عبارت آمده است : تم الرسالة الموسوم ( چنین ) بظفرنامه والحمد لله رب العالمین .



## فهرستها

### ۱ - فهرست نامهای تاریخی

آ (۱)

آقای بزرگ (میرزا احمدخان) ص ۵۲

## الف

ابراهیم سلطان (ابوالفتح میرزا) ص ۵ +

ابن ابی اصیبه ص ۱۹ و ۳۱

ابن الاثیر ص ۱۸

ابن سینا (شیخ رئیس) ص ۱ و ۱۲ و ۱۸ + ۱۹ و ۲۰ + ۲۱ و ۲۲ و

۲۳ + ۲۴ و ۵۲

ابن الندیم ص ۳۲

ابوسعید ابوالخیر ص ۱۹ و ۲۰

ابوالفتح میرزا ابراهیم سلطان (رش: ابراهیم سلطان)

ابوالقاسم ابن سید محمد ص ۴۴

اپیکتوس ص ۳۵

انه (هرمان) ص ۴ و ۵ + ۶ و ۷ و ۱۲ و ۱۶ و ۴۸ + ۴۹ و

ادواردس ص ۴۹

ارسطاطاليس ص ۸ و ۱۲ + ۱۳ + ۲۳

ارسطو (رش: ارسطاطاليس)

۱ - ارقام درشت سیاه راجع به صفحات متن کتاب و بقیه ارقام مربوط به صفحات مقدمه و حواشی کتاب است .

فهرست نامهای تاریخی

ارگین (عثمان) ص ۲۰ + ۴۸

استوری ص ۴

اسماعیل بن قاضی ص ۴۲

اعتصامی (یوسف) ص ۴۴

افشار (ایرج) ص ۶ + ۷ + ۱۲ + ۳۴ و ۴۹

افغانی (محمد خان) ص ۷

اقبال (عباس) ص ۵

اکبرخان ص ۶

امیرک ص ۲۱

انوشروان ص ۸ + ۹ + ۱۰ + ۱۱ + ۱۳ + ۱۷ + ۱۸ + ۲۱ و

۲۳ و ۲۴ و ۲۵ و ۲۶ و ۳۱ و ۳۲ + ۹ + ۴

اورنگ زیب ص ۶

ب

بالونامنبه دته ص ۴۹

بایزید ص ۴۹ +

بایزید اول (یلدرم) ص ۴۹

بایزید دوم ص ۴۹

برون (ادوارد) ص ۳ و ۴ و ۶ و ۱۱ و ۱۵ + ۹

بروکلمن ص ۱۹ و ۲۰ + ۴۸ و ۴۹

بزرگمهر ص ۱ و ۸ + ۹ + ۱۰ + ۱۱ + ۱۲ + ۱۳ + ۱۴ + ۱۵ و

۱۶ و ۱۷ + ۲۰ و ۲۱ + ۲۲ + ۲۳ + ۲۴ و ۲۵ + ۲۶ و ۲۷ و ۲۸

و ۳۲ + ۴۱ و ۴۲ + ۴۸ و ۵۲ و ۴

بلعمی (ابوعلی محمد) ص ۲۱

بلوچه (ادگار) ص ۴ و ۵ + ۴۱ و ۴۲ و ۴۳ + ۴۶ و ۴۷ و ۴۸

بودا (لوسین) ص ۴ و ۵

بهار ص ۳ و ۵ و ۲۹ و ۳۱

بیانی (دکتر خانبابا) ص ۴

بیانی (دکتر مهدی) ص ۱۱ و ۵۱

پ

پلوتارخس ص ۳۵

## ت

- تاتار ص ۲  
تاور (فلیکس) ص ۴  
تربیت (محمدعلی) ص ۵۰  
تقی زاده (سیدحسن) ص ۳ و ۵ و ۱۰ و ۴۷  
تیمور (امیر) ص ۴ و ۵ و ۶

## ج

- جاماسب آسانا ص ۳۱ و ۴۱ و ۴۲  
جامی ص ۳۴ +  
جبرائیل بن عبیدالله ص ۳۲  
جلال الدین حسینی ارموی (میر) ص ۴۴ و ۵۲  
جوزجانی (ابوعبید) ص ۱۹  
جهانگیر (نورالدین محمد) ص ۶

## ح

- حاجی بن نظام (رش : عقیلی)  
حاجی خلیفه ص ۳ و ۴ + و ۵ + و ۱۷ و ۱۸ و ۲۰ و ۲۱ و ۲۲ و ۲۳ و ۲۴ + و ۲۵ و ۲۶  
حارث بن کلدی ص ۳۱  
حافظ ابرو ص ۴ +  
حکمت (علی اصغر) ص ۳ و ۴  
حکیمان هفت گانه ص ۳۷  
حکیم نوری ص ۵۰  
حمدالله مستوفی قزوینی ص ۳ و ۹ و ۲۳ و ۲۷ و ۳۰ + و ۴۰  
حنین بن اسحاق ص ۳۲

## خ

- خسروانوشروان ص ۸ + و ۱۲ و ۱۴ + و ۲۲ و ۲۷ + و ۲۸  
خوافی (قوام الدین نظام الملک) ص ۴۳  
خوندمیر ص ۴۳

د

- دارابی ص
- دبستانی (محمود) ص ۲۰
- دبیرسیاقی (محمد) ص ۱۳ و ۴۴
- درانی (احمدشاه) ص ۷
- دولتشاه سمرقندی ص
- دهخدا ص ۱

ر

- رجوی (کاظم) ص ۱ • + ۲ •
- رسول ص ۳۲
- رضایی (ابراهیم) ص ۲ •
- رنجیت سنگه ص ۷
- روحانیون زرتشتی ص ۲۴
- ریو (چارلز) ص ۳ • و ۶ • + ۷ و ۴۷ +

ز

زالمان ص ۰ •

س

- سامانیان ص ۲۳
- سنان بیک ص ۴۹
- سلیمان خان قانونی (سلیمان اول) ص ۴۹ +
- سهروردی (مفتول) ص ۲۰
- سیف‌الدین حاجی (رش : غقیلی)

ش

- شاه جهان ص ۶
- شاهرخ (میرزا) ص ۴
- شرف‌الدین علی (یزدی) ص ۴

فهرست نامهای تاریخی

شفر (شارل) ص ۳ و ۱۱ و ۲۲ + ۲۳ و ۲۵ و ۲۷ و ۴۱ و ۴۲ + ۴۵ و ۴۹ و ۵۰  
+ ۵۱ + ۵۲  
شفق (دکتر رضا زاده) ص ۵  
شو کفسکی ص ۵۰

ص

صاحب بن عباد ص ۳۲  
صدیقی (غلامحسین) ص ۵  
صفا (دکتر ذبیح الله) ص ۳  
صفا (میرزا عباسعلی) ص ۷

ع

عبدالله (س. م) ص ۷  
عبدالله بن لطف الله (دش: حافظ ابرو)  
عجمی (محمد بن احمد) ص ۵  
عطار ص ۳۴ +  
عقیلی (سیف الدین حاجی بن نظام) ص ۴۳ + ۵۲  
علی (امیر المؤمنین) ص ۴۴  
علی نقی شیرازی ص ۵۲  
علی یزدی ص ۵  
عوفی ص ۴۴

غ

غزالی ص ۳۰  
غلام محیی الدین ص ۷

ف

فردوسی ص ۸ و ۱۴ و ۱۶ و ۲۲ + ۲۳ + ۲۴ و ۲۵ + ۲۶ + ۳۱ +  
فرهاد میرزا (حاجی) ص ۴۱  
فضل اعظم ص ۷  
فلوگل (گوستاو) ص ۴۹  
فیروز آبادی ص ۴۲

## ق

- قاسم ص ۷  
قدسی ص ۶  
قزوینی (محمد) ص ۵  
قزوینی (ملا عبدالنبی) ص ۶  
قنواتی ص ۴۹  
قوام الدین نظام الملک ص ۴۳ +

## ک

- کاتب چلبی (رش: حاجی خلیفہ)  
کروازت ص ۳۵  
کریستن سن (ارنور) ص ۱۷ و ۲۱ و ۲۳ و ۲۴ + و ۲۵ + و ۳۱ و ۵۰ و ۵۱  
کسری ص ۱۶ و ۲۶  
کمیٹہ تہیہ مقدمات جشن ہزارہ ابن سینا ص ۵۳

## ل

- لاکروا (پتی دو) ص ۵  
لقمان ص ۴۵ و ۴۳  
لیک (لرد) ص ۷

## م

- محدث ص ۴۴ و ۲۰  
محمد مصطفی ص ۲ و ۴۳  
محمد بن عبدالغنی (رش: نادری)  
محمدجان مشہدی ص ۶  
محمد شفیع ص ۶  
محمود (میرزا محمودخان مفتاح الملک) ص ۵۰  
مسالی (رستم) ص ۴۸

## فهرست نامهای تازی

- مسکویه (بوعلی) ص ۲۱ +  
مشکوة ص ۳ و ۴۵ و ۴۶ و ۵۱  
مصطفی بن عبدالله (رش: حاجی خلیفه)  
معمدالدوله (رش: فرهاد میرزا)  
مفتاح الملك (رش: محمود)  
منصور بن نوح (امیر ابوصالح) ص ۲۱  
مؤبدان ص ۱۴  
مهدوی (دکتر یحیی) ص ۲ و ۱۹ و ۲۰ + و ۴۰ و ۴۸  
مسیر خواد ص ۴۳  
میکنده (عبدالحسین) ص ۱۷ و ۲۱ و ۳۱ و ۵۰  
مینوی (مجتبی) ص ۱۲ و ۴۰ و ۴۷

## ن

- نادری (جمال الدین محمد بن عبدالغنی متخلص به ...) ص ۶  
نظام الدین هروی شامی ( = شنبی = شنب غازانی) ص ۴ +  
نقیسی (سعید) ص ۳ و ۱۷ و ۴۴  
نوح بن منصور سامانی ص ۱۸ + و ۱۹ + و ۲۴ +  
نورالدین بن نظام ص ۴۲  
نولدکه ص ۲۳

## و

- وحدت (محمد صادق) ص ۴۵

## ه

- هاتفی (عبدالله - خواهرزاده جامی) ص ۵  
الهداد (محمد) ص ۵  
هروی شامی (رش: نظام الدین ...) +  
همایون فرخ (عبدالرحیم) ص ۵۲

## فهرست نامهای تاریخی

هورتن (ماکس) ص ۱۸

هیأت مدیره انجمن آثار ملی ص ۵۳

هیأت مؤسسان انجمن آثار ملی ص ۵۳

## ی

یحیی بن سیدسما به ص ۴۶

یوسف (میرزا) ص ۵۰

## ۲- فهرست نامهای جغرافیائی و جایها

### الف

انجمن معارف ص ۵۰  
ایندیا افسیس (رش: کتابخانه دیوان هند)

### ب

بهرتپور ص ۷

### ت

تبریز ص ۵۰

### د

دانشگاه تهران ص ۴۵ و ۴۶

### ف

فرهنگستان وینه ص ۴۹

### ك

کابل ص ۷

کتابخانه ادبیه ص ۵۰  
کتابخانه اشیا تیک سوسایتی بنگاله ص ۴۹  
کتابخانه بادلیان اکسفورد ص ۴۸ +  
کتابخانه حمیدیه (رش: کتابخانه مرادملا)

## فهرست نامهای جغرافیا و جایها

- کتابخانه دیوان هند (اینندیا افیس) ص ۸ و ۱۲ + ۱۳ و ۴۶ و ۴۸ +  
کتابخانه مجلس شورای ملی ص ۴۳ و ۴۸  
کتابخانه مرادملا ص ۲ و ۲۷ و ۴۰ و ۴۷  
کتابخانه ملی پاریس ص ۳ و ۱۱ و ۴۱ و ۴۲ و ۴۳ + ۴۶ +  
کتابخانه موزه بریتانیا ص ۶ و ۸ و ۱۰ و ۱۲ و ۲۷ و ۴۷ + ۴۸  
کتابخانه اور عثمانیه ص ۲۰  
کتابخانه وینه ص ۴۹  
گمبریج ص ۶

## ل

لیدن ص ۴۱

## م

- مدرسه افتتاحیه ص ۵۰ +  
مدرسه زبانهای زنده شرقی پاریس ص ۵۰  
مؤسسه شرقیه چکوسلاواکی ص ۴

## ه

هند ص ۷

## ۳- فهرست نامهای کتابها و نشریه‌ها و روزنامه‌ها و مقالات

### آ

آثار الوزراء ص ۲ و ۳۰ و ۴۳ + ۴۴ و ۵۲  
آداب بزرگمهر ص ۲۱

### الف

احوال و اشعار رودکی ص ۳  
اخلاق جلالی ص ۲۰  
اخلاق ناصری ص ۲۰  
ادبیات فارسی ص ۴  
اسکندرنامه تیموری ص ۵  
اسکندرنامه نظامی ص ۶  
القباء مصور ص ۵۰  
امثال و حکم ص ۵۱  
اندرزنامه‌های پهلوی ص ۳۶  
ایاتنکار زویران ص ۲۹  
ایاتنکار و زرك ميتر ص ۲۵ و ۲۹ و ۳۱  
ایضاح المکنون فی الذیل علی کشف الظنون ص ۶

### ب

بهارستان ص ۳۴ +

## پ

- پادشاه نامه ص ۶  
پندنامک و زرک میتر ص ۹ و ۲۲ + ۲۳ و ۲۴ و ۲۵ + ۲۶ و ۳۱ +  
پندنامه بزرگمهر ص ۱۶ و ۱۷  
پیروزنامه ص ۱ +  
پیروزی نامک ص ۱  
پیروزی نامه ص ۱ و ۱۸ و ۵۲

## ت

- تأدیب الاطفال ص ۵۰ +  
تاریخ ادبیات ایران ص ۳ و ۴  
تاریخ ادبیات عرب (ذیل) ص ۴۸  
تاریخ ادبیات فارسی ص ۴ و ۵ + ۶ و ۷ و ۴۹  
تاریخ ادبیات یونان ص ۳۵  
تاریخ جهانگیر ص ۵  
تاریخ ظفرنامه ص ۴  
تاریخ کزیده ص ۲ + ۹ و ۲۷ و ۳۰ + ۴۰ و ۴۲ و ۴۳ + ۴۵ و ۴۷ و  
۴۸ و ۵۰ + ۵۱  
تاریخ نامه بلعمی ص ۲۱  
تحفة الملوك ص ۱۰ و ۳۱ و ۳۲ و ۳۳ و ۴۷  
تحفة الوزراء ص ۳۴  
تذکرة الاولیاء ص ۳۴ +  
تذکرة الشعراء ص ۵  
تذکرة میخانه ص ۶  
ترجمه خطبة غراء ص ۵۲  
ترجمه ظفرنامه ص ۵  
ترجمه فارسی پند نامک ص ۲۲  
تسع رسائل ص ۲۰  
تعلیقات قزوینی ص ۴۴  
تقویم تربیت ص ۵۰ و ۵۱  
تمدن تیموری ص ۴ و ۵

فهرست نامهای کتابها و نشریه‌ها و روزنامه‌ها و مقالات

- تمورنامه ص
- + • تیمورنامه ص

ج

- جاویدان خرد ص ۲۱
- جشن نامه ابن سینا ص ۱۸
- جنگک دبیرسیاقی ص ۳
- جنگک کهنه ص ۳ و ۴۲ و ۵۱

ح

- حاشیه شرح هدایة الاثیریه ص ۲۰
- حماسه سرائی در ایران ص ۳
- حماسه ملی ایران ص ۲۳
- حواشی قابوسنامه ص ۱۷

خ

- خردنامه ص ۲ + و ۸ و ۹ و ۲۷ + و ۲۸ و ۳۰ + و ۳۱
- خطبة الشیخ (= خطبة الفراء) ص ۱۹
- خطبه‌ها ص ۱۹

د

- داستان بزرگمهر حکیم ص ۱۷ و ۲۱ + و ۳۱ و ۵۰ و ۵۱
- داستان حسین باغلام ص ۳۳
- دانشنامه ص ۳ و ۴۶ و ۵۱
- دستورالوزراء ص ۴۳
- دیوان سنائی ص ۲۰

ذ

- ذیل تاریخ ادبیات عرب ص ۱۹
- ذیل جامع التواریخ ص ۴
- ذیل فهرست نسخه‌های خطی فارسی موزة بریتانیا ص ۳ و ۶

ر

- رسالة دفع خوف ازمرگ ص ۲۱
- رسالة سرگذشت ص ۱۹
- رسالة صناعیه ص ۳۰
- رنجیت نامه ص ۷
- روزنامه معارف ص ۵۰

ز

- زبدة التواریخ بایسنقری ص ۴

س

- سالنامه یارس ص ۲۰
- سبک‌شناسی ص ۳ و ۴ و ۵ و ۳۱
- سیرت ابن خفیف ص ۳۳

ش

- شاهجهان نامه ص ۶
- شاهنامه (فردوسی) ص ۹ و ۱۴ و ۱۵ و ۱۶ + ۲۲ و ۲۴ و ۲۵ و ۲۶ + و ۳۱ + ۳۲
- شرح احوال و سخنان بزرگمهر ص ۴۴

ص

- صِرف و نحو فارسی ص ۵۰

ط

- طبقات الاطباء ص ۱۹ + ۳۱

ظ

- ظفرنامه (منسوب به بزرگمهر) بتقریب در جمیع صفحه‌ها
- ظفرنامه (اولین) ص ۲۴ +

فهرست نامهای کتابها و اشریه‌ها و روزنامه‌ها و مقالات

- ظفرنامه (دومین) ص ۲۴  
ظفرنامه اکبری ص ۶  
ظفرنامه تیموری ص ۴  
ظفرنامه تیموری (تیمورنامه) ص ۵  
ظفرنامه رنجیت سنگه ص ۷  
ظفرنامه شرف‌الدین علی ص ۴ و ۶  
ظفرنامه صاحبقرانی ص ۴ و ۵ +  
ظفرنامه عالمگیری ص ۶  
ظفرنامه کابل ص ۷  
ظفرنامه گویند سنگه ص ۷  
ظفرنامه نادری ص ۶  
ظفرنامه ناصری ص ۷  
ظفرنامه منظوم بهر تیمور ص ۷  
ظفرنامه منظوم شاه‌جهانی ص ۶

ع

العهد ص ۲۰

عهد ص ۱۹

ف

- فلسفه اسلام ص ۱۸  
الفهرست ص ۳۲  
فهرست قنواتی ص ۱۹ و ۲۰ +  
فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی ص ۴۳ و ۴۴  
فهرست کتابهای چاپی و فارسی در موزه بریتانیا ص ۴۹  
فهرست کتب خطی فارسی کتابخانه بهار ص ۶  
فهرست کتب خطی کتابخانه بنگاله ص ۶  
فهرست نسخه‌های خطی اسلامی کمبریج ص ۶  
فهرست نسخه‌های خطی دانشگاه پنجاب ص ۷  
فهرست نسخه‌های خطی فارسی کتابخانه دیوان هند ص ۱۲ و ۴۶ و ۴۸  
فهرست نسخه‌های خطی فارسی کتابخانه ملی پاریس ص ۵ + ۴۱ و ۴۲ و ۴۳ +  
۴۶ و ۴۷ و ۴۸

فهرست نامهای کتابها و نشریه‌ها و روزنامه‌ها و مقالات

فهرست نسخدهای خطی فارسی موزه بریتانیا ص ۳ و ۵ و ۶ +

فهرست نسخدهای خطی کتابخانه وینه ص ۴۹

فهرست نسخدهای مصنفات ابن سینا ص ۱۹ و ۴۸

فی کلمات الصوفیه (رسالة) ص ۲۰

فی البول علی طریق المسئلة والجواب (کتاب - مقاله) ص ۳۲

## ق

قابوس نامه ص ۳۳

قطعات منتخبة فارسی ص ۲۲ (و نیز رث: منتخبات نثر و نظم فارسی)

## ک

کارنامک ارتخشیر پاپگان ص ۲۹

الکافی ص ۳۲

کرسنومانی پرسیان ص ۵۰

کشف الظنون عن اسامی الکتب والفنون ص ۱۷ و ۱۸ و ۲۱ و ۲۴ و ۲۶ +

کلمات قرآن (کتاب) ص ۵۰

کناش ص ۳۲

## گ

گاه شماری ص ۳ و ۵

گزارش سفر هند ص ۵

گزارش شطرنجک و نهادن ویشردشیر ص ۲۹

گنجینه معارف ص ۳۱ و ۳۲

## ل

لباب الالباب ص ۴۴

لطائف الطوائف ص ۳۳

لغت نامه دهخدا ص ۲

## م

مادیکان چترنگک ص ۲۹

فهرست نامهای کتابها و نشریه‌ها و روزنامه‌ها و مقالات

- متن‌های پهلوی ص ۳۱  
مثنوی الاطفال ص ۵۰ +  
مجله آینده ص ۲۰  
مجله اخگر ص ۵۲  
مجله ارمغان ص ۳ و ۸ و ۴۲ و ۵۱  
مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران ص ۴۰ +  
مجله مشرق ص ۱۹  
مجله مهر ص ۹ و ۱۷ و ۲۱ و ۲۹ و ۳۱ و ۵۰ و ۵۱  
مجله یغما ص ۶ و ۱۲  
مجموعه التواریخ والقصص ص ۱  
مجموعه الرسائل ص ۲۰  
مجموعه الرسائل ص ۴۰  
مجموعه قطعات ادبی ص ۵۰  
مجاورات ص ۳۵  
المجاورة فی الطب بینہ و بین کسری انوشروان (کتاب) ص ۳۱  
مطلع سعدین و مجمع بحرین ص ۵  
مظفرنامه ص ۱  
مظفرنامه ۴۹  
مفتاح الرموز ص ۵۰  
مقاله‌ای تاریخی و انتقادی ص ۵  
مکتوب و نصایح ص ۲۰  
منتخبات نشر و نظم فارسی ص ۵۰ و ۵۱  
منتخب جوامع الحکایات ص ۳۴  
المواعظ ص ۲۰  
مؤلفات ابن سینا ص ۴۹

ن

- نامه پیروزی ص ۵۱ + و ۵۲ +  
نامه ظفر ص ۲  
نامه‌های شیخ (ابن سینا) ص ۱۹  
نشریه مؤسسه پایدار (رئس: دانشنامه)

فهرست نامهای کتابها و نشریه‌ها و روزنامه‌ها و مقالات

نصائح الحكماء للاسكندر ص ۲۰

نصرت نامه ص ۷

نسیحة الملوك ۲۹ ص +

نمونه سخن فارسی ص ۱۱ و ۵۱

و

وصية ص ۱۹ و ۲۰

وصیت نامه افلاطون ص ۴۸

ه

هزارة فردوسی ص ۱

ی

یادگار بزرگمهر ص ۲۵ و ۳۱